

32.跳舞歌

[40:55-42:32]

這首「跳舞歌」曲調是由前、後兩個長樂句所組成的歌謠。雖然是以 la 起音的五聲音階為曲調，但其旋律法及「iyanayuwan」的虛詞歌詞，卻是反應了這首歌謠的外來特質。

[歌詞與翻譯]

1. galay ta ya sumahelaw
拿 我們 助詞 快樂；歡樂
[舞出我們的歡樂]
2. rahuey na wagey
聚集 助詞 太陽
[今天歡聚在這裡]
3. naynaruwan to iyanaruwan
歡樂歌聲 虛詞
[娜依娜魯灣多依呀娜魯灣]
4. galay ta ya masatopaw
拿 我們 助詞 跳躍
[我們盡情的跳舞]
5. rahuey na wagey
聚集 助詞 太陽
[今天歡聚在這裡]
6. naynaruwan to iyanaruwan
歡樂歌聲 虛詞
[娜依娜魯灣多依呀娜魯灣]
7. si ta gali ps'syaqan
就 我們 拿 歡樂；歡笑
[舞出我們的歡笑]
8. rahuey na wagey
聚集 助詞 太陽
[今天歡聚在這裡]
9. naynaruwan to iyanaruwan
歡樂歌聲 虛詞
[娜依娜魯灣多依呀娜魯灣]
10. si ta gali tamapa qba
就 我們 拿 拍 手
[嚷我們擊掌作樂吧！]

11. rahuey na wagey
聚集 助詞 太陽
[今天歡聚在這裡]
12. naynaruwan to iyanaruwan
歡樂歌聲 虛詞
[娜依娜魯灣多依呀娜魯灣]
13. leliq babaw kakay mamu
抬 上面 腳 你們
[抬高你們的腳吧]
14. rahuey na wagey
聚集 助詞 太陽
[今天歡聚在這裡]
15. naynaruwan to iyanaruwan
歡樂歌聲 虛詞
[娜依娜魯灣多依呀娜魯灣]
16. kalokah ta kwara ta
勤奮；努力 我們 全部 我們
[我們大家一起努力]
17. rahuey na wagey
聚集 助詞 太陽
[今天歡聚在這裡]
18. naynaruwan to iyanaruwan
歡樂歌聲 虛詞
[娜依娜魯灣多依呀娜魯灣]
19. leliq babaw kakay mamu
抬 上面 腳 你們
[抬高你們的腳盡情跳舞吧]
20. rahuey na wagey
聚集 助詞 太陽
[今天歡聚在這裡]
21. naynaruwan to iyanaruwan
歡樂歌聲 虛詞
[娜依娜魯灣多依呀娜魯灣]
22. galay ta ya motalibu
拿 我們 助詞 圍圓圈
[大家圍成圓圈跳舞吧！]
23. rahuey na wagey
聚集 助詞 太陽

[今天歡聚在這裡]

24. naynaruwan to iyanaruwan

歡樂歌聲 虛詞

[娜依娜魯灣多依呀娜魯灣]